

《大陆报》特派员的现场报道



世纪风云书系

辛亥革命

CHINA'S REVOLUTION

〔英〕埃德温·丁格尔 著

目击记

1911-1912

刘丰祥 邱从强 杨绍滨 陈书梅 译
陈红民 校

中国青年出版社



《大陆报》特派员的现场报道

辛亥革命

CHINA'S REVOLUTION

目击记

〔英〕埃德温·丁格尔 著

刘丰祥 邱从强 杨绍滨 陈书梅 译

陈红民 校

中国青年出版社

1911-1912

(京)新登字 083 号

图书在版编目(CIP)数据

辛亥革命目击记:《大陆报》特派员的现场报道/[英]丁格尔著;陈红民等译. —北京:中国青年出版社,2002

ISBN 7-5006-4688-7

I. 辛… II. ①丁…②陈…

III. 辛亥革命—史料

IV. K257.06

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 095516 号

作者 [英]丁格尔
译校者 陈红民等
封面设计 詹凯
出版发行 中国青年出版社
社址 北京市东四 12 条 21 号
邮政编码 100708
电话 64032266

网址 www.cyp.com.cn

经销 新华书店

印刷 中国铁道出版社印刷厂

版次 2002 年 2 月北京第 1 版 第 1 次印刷

开本 850 × 1168 1/32

印张 7.25

字数 170 千字

插页 26

印数 1—4,000 册

定价 19.00 元

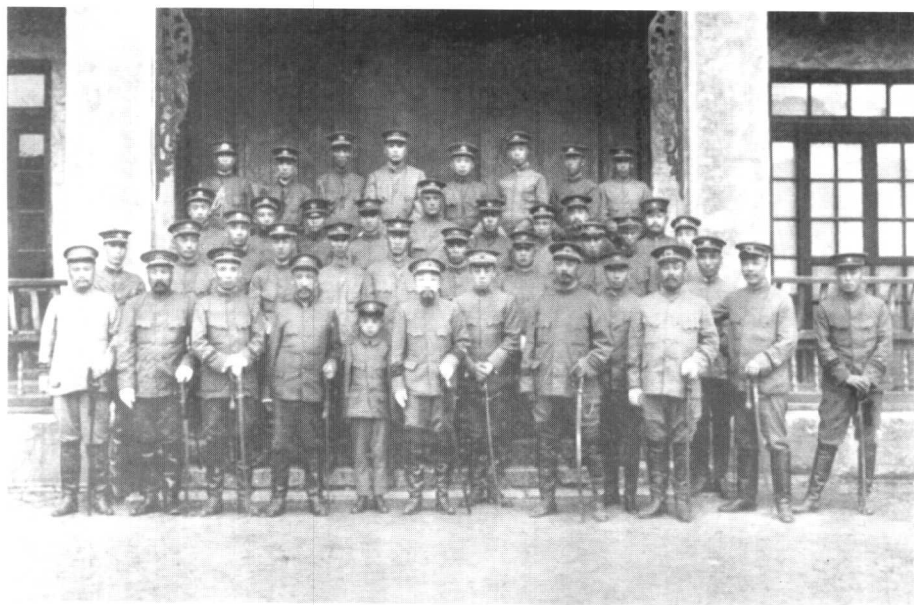
根据 Edwin J. Dingle 的
**China's Revolution: 1911 —
1912 A Historical and Political
Record of The Civil War**
译出 原书由上海商务印书
馆有限公司于 1912 年出版,
并同时在英国和美国发行。



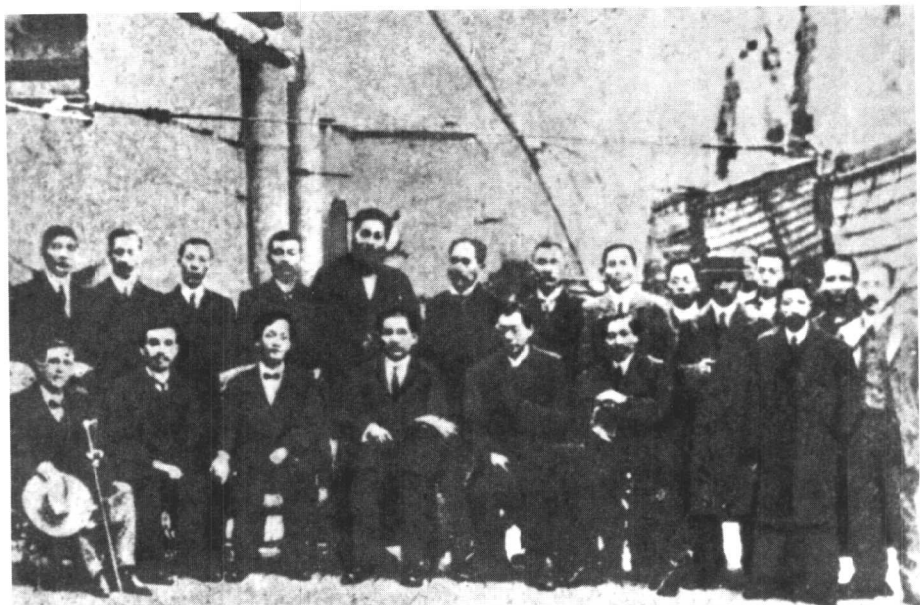
孙逸仙 他是革命的组织者，中华民国南京临时政府的首任大总统。



黎元洪将军



失势的总督和武昌起义的领导人 照片显示了湖北新军过去的领导人，总督瑞澂于前排中央，他的左边第二个和第三个分别是张彪和黎元洪，黎在革命中站在反政府的一边。



1911年12月25日，孙中山由国外回到上海。孙中山在美国筹款途中得悉武昌起义胜利的消息，即赴英法进行外交活动。11月自欧洲返国。12月20日船抵香港。这是孙中山在船上的留影。



湖北革命正规军中的一个班 这张具有民族特征的军人照片展示了一组刚从战场下来的湖北军人，它典型地代表了为国家的自由而团结战斗的人们。



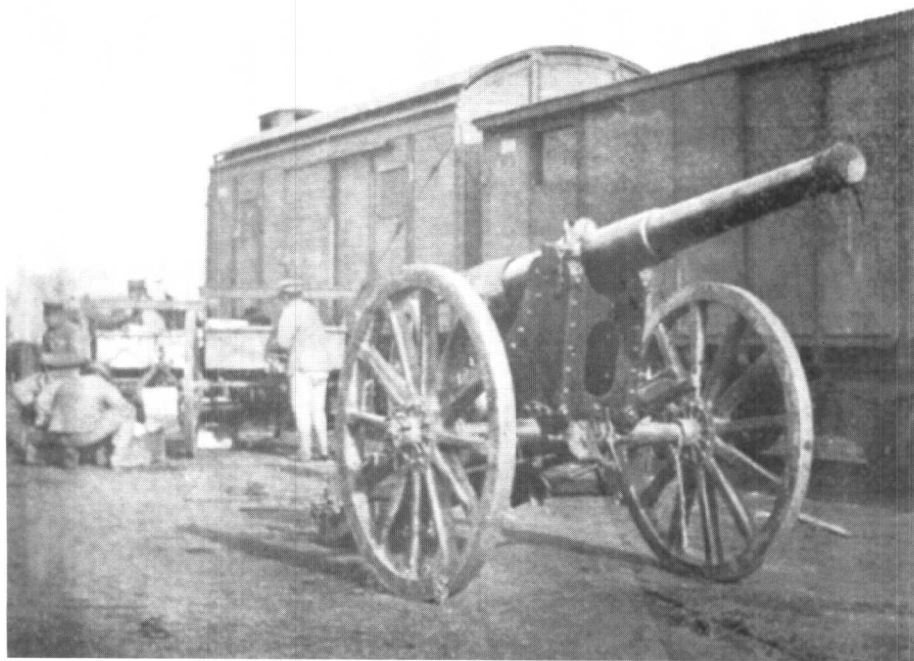
令人胆战心惊的大炮 一开始，革命军的炮手们被清军先进的克虏伯大炮的强大威力压制住了，看到他们冒着步枪和机枪的猛烈扫射，操作小型野战炮并冷静地发射，我很欣赏他们的无畏。这幅照片显示了革命军的炮手们已撕开火车站尖木棚的一部分，准备抵抗清军的进攻。



逃离这个即将毁灭的城市 当每一列火车驶离汉口时，车厢内外都站满了人；机械减震器被当成了座位，孩子们被捆在脚踏板上。



严密警戒的城门 在革命期间的数周内，武昌城门关闭。严格检查过护照后，笨重的铁门才打开一条仅容一人出入的缝隙放行。这幅照片显示了被黎将军特别召见的掩葬队的官员们，经过检查后，被容许出城的情形。



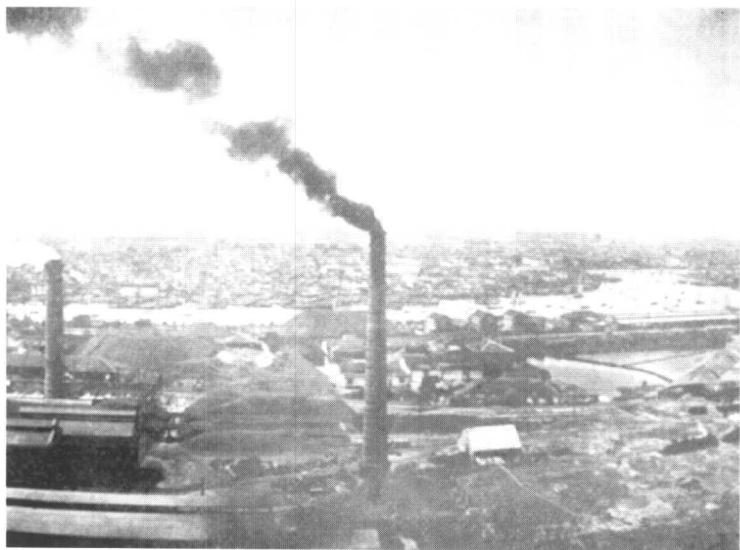
清军最大的火炮 三门重型攻击炮中的一门被架在英租界背后的棺材山上。清军的炮兵可以从这个隐藏的地点安全地轰炸汉阳和武昌。革命军的大炮射程较近，还击的炮弹落在远离敌人阵地达半英里的英租界里面。



清军的情报人员在执行任务 这幅照片显示了训练有素的清军侦察员包围了敌人占领区的住户。清军参谋人员能充分获得革命军行动的消息。间谍无处不在，无所不知，一种性能极好的野外电报和电话系统使他们可以随时与其上司保持联系。



这是爆发中国革命的地方 这张武昌城的照片很好地证明了中国城市单调乏味的模式。在这些高低不平的狭窄街道里，战斗中的士兵们如同波浪般地产进；在庭堂和肮脏的胡同的里里外外，革命军追杀他们的敌人。在起义开始的那些可怕的日子里，他们进行了狂热的屠杀，有六百名满洲人被杀死。



世界的贸易中心 这是中国人所说的繁华的汉口。前部展示了汉阳钢铁厂的一小部分，在它和汉口城之间的宽阔河流是汉水，向南不远，结束了它从遥远的陕西开始的长距离流淌，汹涌的洪流汇入了巨大的扬子江。这幅图片是从现在著名的龟山顶端拍摄的。



无处不在的中国男孩 在战争中，中国男孩子就像他们西方的同胞们一样无处不在。清军占领散生路时，最后一个离开的是一个小伙子，面对前来的敌人，他引爆了所有的弹药，打完最后一颗子弹，背起步枪走掉了。第一个返回的是一个小男孩，他来这里寻找乐趣、奇遇或财宝。



黄兴 南京临时政府的陆军总长兼参谋总长。



革命军正在上船 战争开始时，革命军由于缺乏水上交通运输工具，遭到很大的阻碍。这幅照片显示了他们通常采用的办法：一艘小型蒸汽艇拖着四只满载士兵的中国帆船将他们运到目的地。



荫昌 革命开始时，他是满清政府的陆军大臣和进驻湖北省的清军的司令官。



革命军正部署去切断敌人的去路 革命爆发时，革命军受到很大妨碍，因为他们缺乏此照片中所示的山炮威力更大的火炮。他们的勇敢精神值得称道，尽管他们凭借数量上占优势，对清军猛烈的枪炮射击组织了有效抵抗，但他们没有榴霰弹也缺少重型野战炮，取胜变得极其困难。



决定性的27日 在10月27日，陆地上和河面上清军大炮的轰隆声说明革命军严峻的现实。在11月27日，革命军丢失了汉阳。这幅照片显示民军从十里铺撤退的情景。



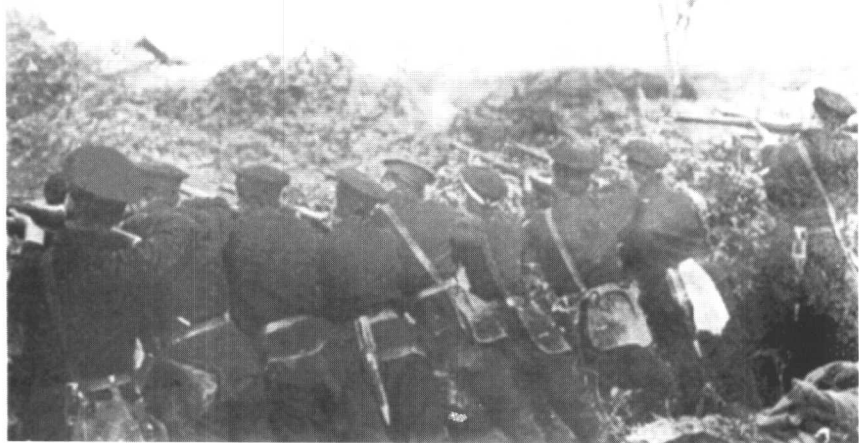
正在训练中的民军 汉阳陷落后，革命军清醒地意识到，在来自北方的纪律严明的新军面前，他们只不过是一群无组织的乌合之众。从那以后，城墙内外的每一块可以利用的场地都变成了一个练兵场，这幅照片展示了一队新兵在黎将军指挥部的院子里操练的情景。



革命军的新兵 “星期二入伍，星期三训练，星期四参战”。这经常是对革命军新兵的安排，黎元洪凭这些既未经训练又不懂纪律的人，去与训练有素的帝国新军对抗。



革命军中的炮兵 这幅照处显示了一些勇敢的革命军炮兵在战役刚开始时的情形：队列仍旧是混乱的；胳膊上围着的白布条必不可少；可看到一匹骡子正拉野战炮向前走；站在铁路敞篷货车旁的是被雇来搬运军火的苦力。



共和国的步兵 参军热潮席卷三个姊妹城市，成年男子和男孩们同样渴望为国家的自由而战斗。一些新兵在上前线前，甚至没有用步枪或卡宾枪发射过一粒子弹。



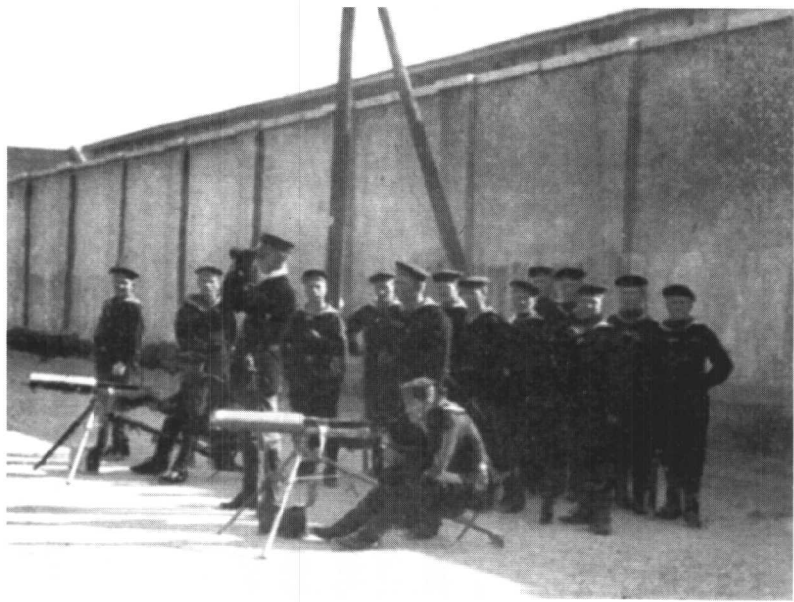
战斗第一天的受伤者 这幅照片是在伦敦教会医院的院子里拍摄的，显示了一群康复中的革命军受伤者，其中一个士兵坚决拒绝拍照。问他是不是因为害怕，他大声说，“相当害怕、害羞！只要看看那几个人缠着绷带的人，请告诉我，他们是不是像是胜利之师的代表。”



战役结束后的惨状 革命军在刘家庙第一次交战中完全击溃敌人，并把他们赶走。这是战场上的死难者。



这幅照片本身诉说着悲惨的故事。大部分死者是革命军人，清军的死者被聚拢起来，送回北方。



观察战斗的动向 在刘家庙战役后，清军把撤退的革命军赶到离德国（租界）的前哨基地不到150码的地方。这个前哨基地是为了保护通到租界的跑马场入口。幸好没有人被霰粒般落在周围的子弹击中。



修补路障的人 这个特别的路障经常遭到清军的马克沁机枪和步枪的射击，在战斗激烈进行恰好越过租界边界时，有一名英国水兵在那里被打伤。